

**OFFICIAL BI-ANNUAL AND SPECIAL ELECTIONS BALLOT
FLORIDA CITY, FLORIDA
JANUARY 26, 2010
BOLETA OFICIAL DE LAS ELECCIONES BIANUALES Y ESPECIALES
FLORIDA CITY, FLORIDA
26 DE ENERO DEL 2010
BILTEN VÒT OFISYÈL ELEKSYON CHAK DEZAN AK ESPESYAL
FLORIDA CITY, FLORID
26 JANVYE 2010**

**MAYOR
ALCALDE
MAJISTRA**
(Vote for One)
(Vote por uno)
(Vote pou youn)

Israel J. Andrews	20
Otis T. Wallace	21

**CITY COMMISSIONER
COMISIONADO DE LA CIUDAD
KOMISYONÈ VIL LA**
(Vote for no more than two)
(Vote por no más de dos)
(Pa vote pou plis ke de)

Eugene "Button" Berry	22
James Brady	23
Carla Howard	24
Marc Lubin	25
Roy S. Shiver	26

**Charter Amendment No. 1
Charter Update**

It is proposed that the Charter be amended to 1) reorganize and modernize provisions and 2) reflect non-substantive stylistic and technical changes, along with any amendments needed for conformity, implementation and consistency of Charter amendments.

Shall the above-described Charter Amendment be adopted?

**Enmienda Constitucional Núm. 1
Actualización de la Carta Constitucional**

Se propone que la Carta Constitucional sea enmendada para 1) reorganizar y actualizar las disposiciones y 2) reflejar cambios técnicos y de estilo, no sustantivos, así como cualquier enmienda que sea necesaria para lograr la conformidad, implementación y consistencia de las enmiendas hechas a la Carta Constitucional.

¿Deberá aprobarse la enmienda antes descrita a la Carta Constitucional?

**Amanman Konstitisyonèl Nim. 1
Mizajou Konstitisyon**

Yo pwopoze amande Konstitisyon an pou 1) reyòganize ak modènize dispozisyon yo epi 2) reflete chanjman teknik ak estilistik san sibstans yo ansanm ak nenpòt lòt amanman ki nesèsè pou konfòmite, enplimantasyon ak konsistans ak amanman yo nan Konstitisyon an.

Èske se pou yo adopte Amanman Konstitisyonèl ki dekri anwo la-a?

YES/SÍ/WI 27
NO/NO/NON 28

**Charter Amendment No. 2
Term of Office of Mayor**

The City Charter currently stipulates the Mayor shall be elected for a term of two (2) years. It is proposed that the Charter be amended, commencing with the election of 2010, to provide that the Mayor shall be elected for four (4) years, the same as Commissioners.

Shall the above-described Charter Amendment be adopted?

**Enmienda Constitucional Núm. 2
Plazo del cargo de Alcalde**

La Carta Constitucional de la Ciudad dispone en la actualidad que el Alcalde es elegido por un plazo de dos (2) años. Se propone que la Carta Constitucional sea enmendada, comenzando a partir de la elección del 2010, para que disponga que el Alcalde sea elegido por cuatro (4) años, al igual que los Comisionados.

¿Deberá aprobarse la enmienda antes descrita a la Carta Constitucional?

**Amanman Konstitisyonèl Nim. 2
Tèm Pòs Majistra**

Aktyèlman, Konstitisyon Vil la di konsa Majistra a va eli pou yon tèm dezan (2). Yo pwopoze amande Konstitisyon an, apati eleksyon 2010 la, pou mete anplas ke Majistra a va eli pou katran (4), menm jan ak Komisyonè yo.

Èske se pou yo adopte Amanman Konstitisyonèl ki dekri anwo la-a?

YES/SÍ/VI 29
NO/NO/NON 30

**Charter Amendment No. 3
Creation of a Charter Review Committee**

The current Charter has no provision for a Charter Review Committee. It is proposed that there be a Charter Review Committee appointed by the City Commission in a manner prescribed by Resolution.

Shall the above-described Charter Amendment be adopted?

**Enmienda Constitucional Núm. 3
Creación de un Comité de Revisión de la Carta Constitucional**

La Carta Constitucional actual no dispone la existencia de un Comité de Revisión de la Carta Constitucional. Se propone que exista un Comité de Revisión de la Carta Constitucional nombrado por la Comisión de la Ciudad de manera acorde con lo dictado por una Resolución.

¿Deberá aprobarse la enmienda antes descrita a la Carta Constitucional?

**Amanman Konstitisyonèl Nim. 3
Kreyasyon yon nouvo Komite Revizyon Konstitisyonèl**

Konstitisyon aktyèl la pa genyen okenn dispozisyon pou yon Komite Revizyon Konstitisyonèl. Yo pwopoze pou etabli yon Komite Revizyon Konstitisyonèl ke Komisyon Vil la va nonmen jan sa va etabli dapre Rezolisyon.

Èske se pou yo adopte Amanman Konstitisyonèl ki dekri anwo la-a?

YES/SÍ/VI 31
NO/NO/NON 32

**Charter Amendment No. 4
Citizens' Bill of Rights**

The current Charter has no provision for a Citizens' Bill of Rights. It is proposed that the City Charter be amended to establish a Citizens' Bill of Rights.

Shall the above-described Charter Amendment be adopted?

**Enmienda Constitucional Núm. 4
Declaración de Derechos de los Ciudadanos**

La actual Carta Constitucional no cuenta con una disposición sobre la Declaración de Derechos de los Ciudadanos. Se propone que la Carta Constitucional sea enmendada para que establezca la existencia de una Declaración de Derechos de los Ciudadanos.

¿Deberá aprobarse la enmienda antes descrita a la Carta Constitucional?

**Amannman Konstitisyonèl Nim. 4
Deklarasyon Dwa Sitwayen yo**

Konstitisyon aktyèl la pa genyen okenn dispozisyon pou yon Deklarasyon Dwa Sitwayen yo. Yo pwopoze amande Konstitisyon Vil la pou etabli yon Deklarasyon Dwa Sitwayen yo.

Èske se pou yo adopte Amannman Konstitisyonèl ki dekri anwo la-a?

YES/SÍ/VI 33
NO/NO/NON 34

**Charter Amendment No. 5
Residency Requirement**

It is proposed that candidates for City Commissioner or Mayor be continuous residents of the City for one year prior to qualification for the office as opposed thirty days under the current Charter.

Shall the above-described Charter Amendment be adopted?

**Enmienda Constitucional Núm. 5
Requisito de residencia**

Se propone que los candidatos al cargo de Comisionado de la Ciudad o de Alcalde sean residentes continuos de la Ciudad durante un año antes de cualificar para el cargo, en lugar de los treinta días que dispone la Carta Constitucional actual.

¿Deberá aprobarse la enmienda antes descrita a la Carta Constitucional?

**Amanman Konstitisyonèl Nim. 5
Egzijans Rezidansyèl**

Yo pwopoze ke kandida yo pou pòs Komisyonè Vil la oswa Majistra rezidan kontinyèl Vil la pou en an anvan kalifikasyon yo pou pòs la olyede trant jou ki nan Konstitisyon aktyèl la.

Èske se pou yo adopte Amanman Konstitisyonèl ki dekri anwo la-a?

YES/SÍ/VI 35
NO/NO/NON 36

**Charter Amendment No. 6
Mayoral Power to Revise Budget**

It is proposed that the Mayor be given the power to revise any line items within any departmental budget.

Shall the above-described Charter Amendment be adopted?

**Enmienda Constitucional Núm. 6
Poder del Alcalde para revisar el presupuesto**

Se propone que se otorgue al Alcalde el poder de revisar cualquier punto de los renglones de todo presupuesto departamental.

¿Deberá aprobarse la enmienda antes descrita a la Carta Constitucional?

**Amanman Konstitisyonèl Nim. 6
Pouvwa Majistra pou Revize Bidjè**

Yo pwopoze pou yo bay Majistra a pouvwa pou li revize nenpòt alokasyon nan bidjè nenpòt depatman.

Èske se pou yo adopte Amanman Konstitisyonèl ki dekri anwo la-a?

YES/SÍ/WI 37
NO/NO/NON 38

**Charter Amendment No. 7
Authority to Designate Certified Public Accountant**

It is proposed that the Charter be amended to give the Mayor and the Commission as a whole the authority to designate a qualified Certified Public Accountant to conduct independent audits.

Shall the above-described Charter Amendment be adopted?

**Enmienda Constitucional Núm. 7
Autoridad para designar a un Contador Público Acreditado**

Se propone que la Carta Constitucional sea enmendada para otorgar al Alcalde y a la Comisión en pleno, la autoridad de designar a un Contador Público Acreditado cualificado para que realice auditorías independientes.

¿Deberá aprobarse la enmienda antes descrita a la Carta Constitucional?

**Amanman Konstitisyonèl Nim. 7
Otorite Deziyen yon Ekspè Kontab**

Yo pwopoze amande Konstitisyon an pou bay Majistra a ak Komisyon an an antye otorite deziyen yon Ekspè Kontab kalifye pou fè dè odit endepandan.

Èske se pou yo adopte Amanman Konstitisyonèl ki dekri anwo la-a?

YES/SÍ/WI 39
NO/NO/NON 40

**Charter Amendment No. 8
Signatory Authority for City Checks**

The current Charter gives the Mayor along with the City Clerk or such City official as designated by the Commission the authority to sign checks on behalf of the City. It is proposed that the Charter be amended to require a combination of two (2) signatures by the Mayor, Vice-Mayor or Finance Director, or such other City officials as the Commission may designate.

Shall the above-described Charter Amendment be adopted?

**Enmienda Constitucional Núm. 8
Autoridad para la firma de cheques de la Ciudad**

La actual Carta Constitucional le otorga al Alcalde, junto con el Secretario de la Ciudad o el funcionario de la Ciudad que sea designado por la Comisión, la autoridad de firmar cheques en nombre de la Ciudad. Se propone que la Carta Constitucional sea enmendada para que disponga que sea necesaria la combinación de dos (2) firmas por parte del Alcalde, el Vicealcalde o el Director de Finanzas, o de otros funcionarios de la Ciudad que sean designados por la Comisión.

¿Deberá aprobarse la enmienda antes descrita a la Carta Constitucional?

**Amannman Konstitisyonèl Nim. 8
Dwa Siyati pou Chèk Vil la**

Konstitisyon aktyèl la bay Majistra a ansanm ak Grefye Vil la oswa nenpòt lòt ofisyèl Vil la ki deziyen pa Komisyon an otorite siyen chèk yo nan non Vil la. Yo pwopoze amande Konstitisyon an pou egzije yon konbinezon de (2) siyati pa Majistra a, Vis Majistra a oswa Direktè Finans la, oswa nenpòt lòt ofisyèl Vil la deziyen pa Komisyon an.

Èske se pou yo adopte Amannman Konstitisyonèl ki dekri anwo la-a?

YES/SÍ/VI 41
NO/NO/NON 42

**Charter Amendment No. 9
Appointment of Professional Consultants**

The current Charter provides that the City Commission may appoint or contract with professional consultants. It is proposed that the Charter be amended to allow the Mayor to appoint professional consultants subject to a majority vote of the City Commission.

Shall the above-described Charter Amendment be adopted?

**Enmienda Constitucional Núm. 9
Designación de Consultores Profesionales**

La actual Carta Constitucional dispone que la Comisión de la Ciudad está facultada para designar o contratar a consultores profesionales. Se propone que la Carta Constitucional sea enmendada para permitir al Alcalde designar a consultores profesionales, si cuenta con un voto mayoritario de la Comisión de la Ciudad.

¿Deberá aprobarse la enmienda antes descrita a la Carta Constitucional?

**Amanman Konstitisyonèl Nim. 9
Nominasyon Konsiltan Pwofesyonèl**

Konstitisyon aktyèl la mete disponib pou Komisyon Vil la gen dwa nonmen oswa kontrakte dè konsiltan pwofesyonèl. Yo pwopoze amande Konstitisyon an pou pèmèt Majistra a nonmen dè konsiltan pwofesyonèl ki sijè a yon vòt majoritè Komisyon Vil la.

Èske se pou yo adopte Amanman Konstitisyonèl ki dekri anwo la-a?

YES/SÍ/VI	43
NO/NO/NON	44

**Charter Amendment No. 10
Addition of Article 7 “General Provisions”**

It is proposed that the Charter be amended to include a new Charter section entitled “General Provisions” which will address, among other things, “Conflicts of Interests” and a “Discrimination Policy”.

Shall the above-described Charter Amendment be adopted?

**Enmienda Constitucional Núm. 10
Adición del Artículo 7 “Disposiciones Generales”**

Se propone que la Carta Constitucional sea enmendada para que incluya una nueva sección de la Carta Constitucional intitulada “Disposiciones Generales” con el propósito de tratar, entre otros asuntos, “Conflictos de Intereses” y “Política de Discriminación”.

¿Deberá aprobarse la enmienda antes descrita a la Carta Constitucional?

**Amannman Konstitisyonèl Nim. 10
Adisyon Atik 7 “Dispozisyon Jeneral”**

Yo pwopoze amande Konstitisyon an pou enkli yon nouvo seksyon Konstitisyon ki rele “Dispozisyon Jeneral” ki va adrese, ansanm ak plizyè lòt bagay, “Konfli Enterè yo” ak yon “Reglemantasyon sou Diskriminasyon”.

Èske se pou yo adopte Amannman Konstitisyonèl ki dekri anwo la-a?

YES/SÍ/WI 45
NO/NO/NON 46